

225004

5) Robert Bosch Elektronika Kft. Robert Bosch út 1 3000 HATVAN PHONE 36(37)544-				Sender VATID HU26951542				Delivery note no 8759620				Page 1	
1) Robert Bosch GmbH Robert-Bosch-Platz 1 DE 70839 Gerlingen-Schillerhoeh				1) Customer 1000911829				5) Supplier No. 0091024089				2) Receiver note	
Kg Delivery/Installation is made by property reservation according to our conditions, which underlie the contractual relationship.				LNR UJ				Packb. UJ				7) Delivery Free Unfrank Waggon	
15) additional data customer Sped Mader				17) Dispatch place Sped Mader				6) Freight Free Unfrank Waggon				14) Our Order-No. 24190269	
10) Your sign 550003964301				Date 14.11.2017				22) Dispatch sign 23) Total weight kg gross 990,0 net 576,0				Creation day 16.11.2018	
19) Shipping type extra run				20) Incoterms 2010 Delivered at pl 9 PAL				21) Packing type PAL				26) Receipt-/unload-point 14249	
25) Dispatch Address Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 IT 70026 Modugno (BA)				Destination				30) Quantity 576				40) Receiver notes Qty. (ls) +/- Notes	
27) Pos (28) Bosch-Order-No. 1 0260.001.050				Index V03				29) Description of delivery EL-Steuergerät; ATCU-2-9.6				46) Invoice check	
18028587 5008764640 				2510261630				KUEHNE+NAGEL s.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 576 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: 9 Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO Data controllo: 16/11/2018 Firma <i>Ryko Sanchez</i>				45) Receiver	
Rotation Receiver notes				42) Entry notes				43) Quantity check				44) Quality check/Testreport	
Date Name bzw Nr				45) Receiver				46) Invoice check				47) Invoice check	



NR759620

BVE13384

Odosielateľ musí zodpovedne vyplniť
Vom Absender sind verantwortlich auszufüllen

1 - 15 a 21 + 22
und

Grubo orámované časti musí vyplniť dopravca
Stark umrandete Teile sind vom Frachtführer auszufüllen

1 Odosielateľ (meno, adresa, štát) Absender (Name, Adresse, Land) MADER LOUISIKA TURKAI UT 312/57 H-3000 HATVAN				MEDZINÁRODNÝ NÁKLADNÝ LIST č. SK 0968098 INTERNATIONALER FRACHTBRIEF Nr.			
2 Prijemca (meno, adresa, štát) Empfänger (Name, Adresse, Land) Via dei Ciel... 9 17-70026 MODUGNO				16 Dopravca (meno, adresa, štát) Frachtführer (Name, Adresse, Land) BARDLI, s.r.o. Partizánska 45, 085 01 Bardejov IČO: 50 340 522, DIČ: 2120280404			
3 Miesto vykladania tovaru Ausladestelle des Gutes 17-70026 MODUGNO Via dei Ciel...				17 Ďalší dopravci (meno, adresa, štát) Folgende Frachtführer (Name, Adresse, Land) 151 1241 CH			
4 Miesto a dátum nakladania tovaru Einladestelle des Gutes und Datum H-3000 HATVAN 14.01.08 312/57				18 Výhrady a poznámky dopravcu Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers			
5 Príložené doklady Beiliegende Dokumente							
6 Signo a číslo Zeichen und Nr.	7 Počet balení Anzahl der Kollí	8 Druh obalu Art der Verpackung	9 Označenie tovaru Bezeichnung des Gutes	10 Štatistické čís. Statistische Nr.	11 Hr. hmotnosť v kg Bruttogewicht kg	12 Objem m³ Umfang m³	
Palety 9					990 29		
UN číslo UN Nummer		Oficiálne pomenovanie Offizielle Benennung		Trieda Klasse		Obalová skupina Verpackungsgruppe	
						ADR	
13 Pokyny odosielateľa (colné a iné formality) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige Formalitäten)				19 Na fachu Zu zahlen vom			
				Dopravné-Fracht			
				Zľavy			
				Ermässigungen			
				Saldo-Saldo			
				Dodat. výdavky			
				Zuschlagskosten			
				Iné výdavky			
				Sonstige Kosten			
				Rôzne-Verschled.			
				Spolu na zaplatenie			
				Ingesamt zu bezahl.			
14 Dobierka Nachnahme				20 Osobitné dojednanie Sondervereinbarungen			
15 Pokyny na platenie dopravného Anweisungen über die Frachtrechnung							
Vyplatené/Frei							
Nevyplatené/Unfrei							
21 Vystavené v/Ausgefertigt in				24 Tovar prevzat Gut empfangen			
15 dňa / am 11 20 18				Dátum Datum			
22 MADER LOUISIKA TURKAI UT 312/57 H-3000 HATVAN				23 BARDLI, s.r.o. Partizánska 45, 085 01 Bardejov IČO: 50 340 522, DIČ: 2120280404			
Podpis a pečiatka odosielateľa Unterschrift und Stempel des Absenders				Podpis a pečiatka prijemcu (Unterschrift und Stempel des Empfängers)			
25 ŠPZ vozidla/tahača				prívesu/návesu			
26 Užitočná hmotnosť				užitočná hmotnosť			
61 871 CH							
27 Číslo DZVV				28 Číslo jazdy			
29 Hraničné prechody							
30 Všetky sprievodné doklady							
31 Rôzne							

NÁKLADKA

euro pal. vyložené:

euro pal. naložené:

Vykładka

euro pal. vyložené:

euro pal. naložené:

KUEHNE+NAGEL s.r.l.

Nakładka: od do 70026 Modugno (BA)

Vykładka: od do 70026 Modugno (BA)

Potvrdenie o odovzdaní colného tranzitného dokladu:
Zolltransitdokument empfangen:

16 NOV 2018

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

MA/ 2018032344

4. példány

1-15 und 21+22 ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders

To be completed on the sender's own responsibility 1-15 (including 21-22)

1-15 továbbá 21+22 vonatkozó a feladó tölti ki saját felelősségére

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land) Robert Bosch Elektronika KFT. Robert Bosch út 1. 3000 Hatvan HU		NEMZETKÖZI FUVARLEVEL INTERNATIONAL CONSIGNMENT INTERNATIONALER FRACHTBRIEF A fuvarozásra előírt megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók This Carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)											
2 Átvevő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land) GETRAG S.P.A. VIA DEI CICLAMINI 4. 70026 MODUGNO IT		Fuvarozó (Név, cím, ország) 16 Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)											
3 Az áru kiszolgálási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) helység/place/Ort 70026 MODUGNO ország/country/Land IT		További fuvarozók (Név, cím, ország) 17 Successive carriers (Name, address, Country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)											
4 Az áru kiszolgálási helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) helység/place/Ort 3000 Hatvan ország/country/Land HU időpont/date/Datum 2018.11.15		A fuvarozó fenntartásai és megjegyzései 18 Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer											
5 Beigefügte Dokumenten SAP176899													
Eredeti EKAER bizonylat odaadva a Fuvarozónak!													
6 Jelművek és számok Marks and Nos Kennzeichen und Nummern		7 Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke		8 Csomagolás módja Method of packing Art der Verpackung		9 Áru megnevezése Name of the goods Bezeichnung		10 Statisztikai szám Statistical number Statistiknummer		11 Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in Kg		12 Térfogat (m3) Volume in m3 Umfrang in m3	
		9		PAL		KFZ-Zubeho				990			
Osztály Class		Szám Number		Betű Letter		Klasse, Ziffer, Buchstabe				990		0	
13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)				19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom		Feladó, Sender, Absender		Pénznem, Currency, Währung		Átvevő Consignee Empfänger			
SS:004709													
SS:004710													
14 Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung				A szállítással kapcsolatos dokumentumokat hiánytalanul átvettém Shipping documents are completely took over Ich habe die Transportdokumente vollständig übernommen									
15 Fuvardíj-fizetési rendelkezések Direction as to freight payment				20 Különleges megállapodások Special agreements Besondere Vereinbarungen									
Bérmintve, freight paid, frei													
Bérmintesítés nélkül, freight to be paid, x													
21 Kiállítás helye, időpontja Established in Ausgegeben in				Hatvan am 2018.11.15.				24 Az áru átvételének kelte Goods received: Date on Gut empfangen: Datum am.					
								11/15/2018					
22 A feladó aláírása és bélyege Signature and stamp of the sender Unterschrift und Stempel des Absenders				23 A fuvarozó aláírása és bélyege Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers				Az áru átvételének kelte és bélyege Signature and stamp of the consignee Unterschrift und Stempel des Empfängers					
Adószám: 19552006-2-10 3000 Hatvan, Turai út hrsz: 318/57				HUSZÁR KFT. VIA DEI CICLAMINI, 4/A - 70026 MODUGNO (BA)				HUSZÁR KFT. VIA DEI CICLAMINI, 4/A - 70026 MODUGNO (BA)					
25 Jármű Vehicle Fahrzeug				Regisztrációs szám Registration number Kennzeichen				Hasznos terhelés Useful load Nutzlast					
				BJ841CH									

16 NOV 2018

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"